June 20th 1994

Steina Vasulka
Route 6, Box 100
Santa Fé, New-Mexico
85701 USA

On May 28th and 29th, the jury of the ***4e Concours Électro-Vidéo Clip*** did select ten audio pieces and ten video pieces on the hundred-twenty received. I have the pleasure to tell you that your tape ***Prophesy*** was one of the ten pieces selected in the video category. It will be part of a edition of both audio and video works, this edition will be produce next autumn for distribution.

The selection was presented to the public simultaneously in Montréal and Québec on June 5th. Obscure in collaboration with ACREQ and Société Radio-Canada presented the three prices in each category.

The jury was composed of Yves Daoust (président), Miguel Raymond, Jocelyn Robert, Alain Thibault et Marc Tremblay.

We will contact in the following weeks to give you more details on the edition of this year selection for the Concours.

I must thank you for your participation. Et félicitation !

Émile Morin

OBSCURE
MEMBRE DE MÉDUSE

729, Côte d'Abraham
Québec (Québec)
Canada G1R 1A2
Téléphone : 418.529.3775
Télécopieur : 418.529.5611

Les dix œuvres vidéo sélectionnées

Titres	Artistes
Sounds (like india) 1	**Bill & Mary Buchen**
Sounds (like india) 2	**Bill & Mary Buchen**
Ne la fixez pas !	**Boris Firquet & Milletonnes**
TV-Head	**Istvan Kantor**
Sermon	**Istvan Kantor**
Musique concrète	**Mladen Milicevic**
Prophesy	**Steina Vasulka**
Lamentations	**Steve Gibson & Micheal Boyce**
Wipe Board	**Volker Schreiner**
Open up	**Volker Schreiner**

Les prix

• Prix du jury (résidence de trois semaines dans le complexe multidisciplinaire Méduse, à Québec, offerte par OBSCURE) :
TV-head de Istvan Kantor (Canada)

• Prix du Bureau des arts et de la culture de la Ville de Québec (500,00 $) :
Ne la fixez pas ! de Boris Firquet & Millestonnes (Québec)

• Prix du public en salle (200,00 $) :
TV-head de Istvan Kantor (Canada)

Videographic Arts
Anne Farrell
131 Huddleson
Santa Fe, NM, USA
87501

Within the context of its multidisciplinary productions and distribution, OBSCURE has joined with the ACREQ in organizing the ***4e Concours International Electro-Video Clip***. Interested in exploring this new terrain where correlations between new electroacoustic music and independent, experimental videography occur, OBSCURE has accepted responsability for the videographic segment of the competition.

Focusing, therefore, on video production, our interest lies in the production of original videographic works which echoe the correlation of image and sound beyond the simple and immediate relationship generated by their parallel presence. Our interest lies in video works which break down the preponderence of image over sound.

We expect these videographic works to explore the tensions produced by the friction of image and sound, the inherent rythm of the cathodic screen's scan rate, the luminosity of noises, the contours of sound on the screen... We hope that participating artists will be drawn to operate in this terrain where image is defined by noise, where sound is drawn with light.

These formal considerations imply another process, a veritable diversion of the conventional relationships between visual and audio frameworks. No longer will the image be seen without its noise being heard, no longer will the sound be heard without the light that it projects being seen.

The video seen (or heard) from this perspective promises, to scramble existing codes. Above all, the video is no longer linear or unidirectional. It is resounding.

We are counting on your collaboration in making this proposal known to the artists you are associated with. We hope that we will have the opportunity to discover the ways in which some of them create unique relationships between image and sound.

The chosen works will be exhibited publicly in Quebec and Montreal and compiled in a yet to be determined format. Three of these works will receive awards. The first place winner will be granted an artist's residence in the multidisciplinary Meduse complex. The two other finalists will receive a cash prize.

Émile Morin
for OBSCURE

OBSCURE
MEMBRE DE MÉDUSE

729, Côte d'Abraham
Québec (Québec)
Canada G1R 1A2
Téléphone : 418.529.3775
Télécopieur : 418.529.5611

Les dix œuvres audio sélectionnées

Titres	Artistes
Turbulent sands	**Ambrose Field**
Réponse impressioniste donnée par Joseph K. lors d'une fin de soirée hivernale à une touriste française qui passait en face de la gare	**Daniel Leduc**
Le Visiophone odorant	**Dominique Petitgand**
Getoffthe line	**Francesco Giomi**
Flow	**Mathew Adkins**
Behold my Beautiful Eyes	**Nye Parry**
Question asked	**Paulina Sundin**
World Tirade	**Sam Sara**
Zach's Sack	**Tom Wallace**
Rams in the Bed	**Yasuhiro Ohtani**

Les prix

- Prix du jury (500,00 $) :
  Turbulent sands de Ambrose Field (Angleterre)

- Prix du public en salle (250,00 $) :
  Le Visiophone odorant de Dominique Petitgand (France)

- Prix du public radio de la Société Radio-Canada (l'Anthologie de la musique et commande d'une œuvre audio) :
  Réponse impresionniste donnée par Joseph K. lors d'une fin de soirée hivernale à une touriste française qui passait en face de la gare. de Daniel Leduc (Québec)

OBSCURE 729, côte d'Abraham, Québec G1R 1A2. Tél.:(418)529.3775

Québec le 18/08/88

Woody -

There is the second part of your fees for our own presentation in the "Siemens" event, at OBscure.

You have also a 75$ by a location from Matane artist center (an art gallery in a kind of high school)!

We would like to keep the tapes, cause the Laval University will probably use some of them in a course, during the next fall. And perhaps some others...

Thanks. And I hope we will see you sometime!

Michel Lf

OBSCURE 729, côte d'Abraham, Québec G1R 1A2. Tél.:(418)529.3775

Québec, le 18/09/87

Woody et Steina Vasulka

Route 6, Box 100

Santa Fé

New Mexico

USA 85701

Hi !

Find included our 87/88 program, and first informations about our image festival.

To follow our phone talking,the programs would be:

1-Steina: "The West" (with the synchronizer, if possible, for a continuous installation);

2-Woody: "Commission" and other shorter works;

3-You also suggested your new piece "Newark?" We would be happy to present it and rent it in our network.

The payment would be one hundred (100$ US) per program for Québec presentation; and 75$ US for the showings in other cities.

Find included a 100$US check for a first half; and as soon as we will receive the tapes, we will send you another 100$US plus transportation and insurance costs. As for the other cities presentations, we

will send you money each time we will succeed to rent them (probably two times at least).

Also, could you indicate me the conditions for keeping the tapes permanently in Québec city? You talked about that and I didn't understood well. Or for how long could we keep the tapes in Québec?

SHIPPING INSTRUCTIONS

To avoid any custom problems, we will use friends of us in the local university film-library. So send the tapes to:

BY PUROLATOR

CINEMATHEQUE

Bibliothèque /Pavillon Bonenfant

à l'attention de M. Gilles Arteau

Université Laval

Cité Universitaire

Québec, Canada. G1K 7P4

Numéro tarifaire : 69605-1

It is really important to mention the "Numéro tarifaire"; and fill custom déclaration indicating: the "Numéro tarifaire", for educationnal use.

Anyway, please call me (418-683-5671) as soon as you will receive this letter to confirm its reception, and we will be able to discuss any other problems or adjustements.

Hoping to hear from you soon.

Louis Ouellet

P.S. - Please send me also original photographs for publicity use.

PIERRE HEBERT (Québec)

Cinéaste d'animation expérimental, Hébert éprouve jusqu'en 1968, les possibilités d'agencements et de combinaisons des images. Utilisant tour à tour des formes fabriquées par le grattage de la pellicule, des figures géométriques en interaction, il use de la machine cinématographique pour s'adresser à l'appareil physiologique et créer des effets de perception. Orientées "Autour de la perception", ses préoccupations l'amènent à devancer plusieurs cinéastes québécois dans l'utilisation de l'ordinateur. Par la suite, il développera des modèles moins abstraits et intègrera la technique du papier découpé à ses récentes productions filmiques. Depuis plusieurs mois, il met au point des propositions de cinéma/performance qui lui permettent* d'agir en direct sur la pellicule, en toute connivence avec ses comparses musiciens René Lussier, Robert Lepage et Jean Derome.

HENRY HILLS (Lower East Side N.Y., USA)

Détaché très tôt des productions hollywoodiennes, et préférant la véritable/vérité des acteurs aux rôles qu'on leur fait jouer, Henry Hills produit des films qui sont davantage des constats d'époque rendus possibles par certaines techniques de montage inspirées par des enseignements de Dziga Vertov. Il a réalisé, entre autres documents, "North Beach", "Kinoda!" et "Money". Il présentera une sélection d'oeuvres récentes du cinéma expérimental américain.

---

* Comme il le fit aux derniers "Rendez-vous du cinéma québécois".

INFERMENTAL (Canada)

Supervisée par Hank Bull du Western Front de Vancouver, cette sixième parution du premier magazine, utilisant le support vidéo à la façon d'un relevé encyclopédique, témoigne à la fois des nouvelles tendances de l'art et des alternatives aux médias de masse.

Avec pour objectif de "faire une carte vidéo de la planète", l'édition d'Infermental repose sur la fourniture de bandes produites dans les nombreux réseaux indépendants qui ont pris racine dans les diverses régions du monde. Les sept (7) heures de rubans de cette sixième parution seront diffusées tout au long de l'événement.

SAMUEL BECKETT (Irlande-France-Allemagne-Gr.Bretagne)

Romancier qui a influencé toute l'écriture de son siècle, et écrivain de théâtre dont l'oeuvre continue à susciter débats et admiration, Samuel Beckett n'est pas qu'une référence littéraire incontournable.

Bien que méconnues, ses oeuvres vidéographiques constituent l'achèvement de ses recherches sur l'expressivité du silence et des moyens de signification limités, tels qu'il en use sur les planches du théâtre. Pour la première fois au Québec, il sera possible de voir et entendre six (6) productions vidéographiques inédites de l'auteur d' "En attendant Godot".

WOODY & STEINA VASULKA (Nouveau-Mexique)

D'origine tchèque, Woody Vasulka étudie d'abord les technologies du métal et les mécaniques hydrauliques à l'Institut de génie industriel de Prague. Il se consacre par la suite à des études en art, puis émigre aux Etats-Unis en 1965. Cinéaste de recherche, il expérimente les sons électroniques et un éventail de techniques originales de prises de vue. Avec la découverte de la technologie vidéo, il s'engage dans une exploration radicale de la spécificité de l'image électronique, et de ses interactions possibles avec les langages informatiques. "The Commission", dernière bande d'une oeuvre colossale, est un "opéra-vidéo" constitué de quelques épisodes de la vie de Paganini et de Berlioz.

Steina, née en Islande, étudie au Conservatoire de musique de Prague de 1959 à 1963, et se joint à l'orchestre symphonique d'Islande en 1964. Emigrée aux Etats-Unis, elle s'impose depuis 1970 dans le développement des arts électroniques. Co-fondatrice de "The Kitchen", centre d'art anarchiste newyorkais, elle innove surtout dans l'invention d'appareils appliqués à l'image vidéo en interaction immédiate. "The West" est une installation vidéo à deux sources pour plus de deux moniteurs.

MIGUEL RAYMOND (Québec)

Né à Montréal en 1960, Miguel Raymond est vidéaste musicien. Il expérimente le montage électronique et l'animation vidéo dans toutes les directions et sous toutes leurs coutures. En 1980, au sein de la coop vidéo de Montréal, il conçoit des effets spéciaux par le biais de l'optique en utilisant des filtres polarisants, et en jouant sur les vitesses et les rythmes de défilement des images. Au festival Vidéo 84, il présente la "Plate-forme vidéo", installation complexe réalisée en collaboration avec Serge Lafortune et Ziel Vorn. À Convergence, forum consacré aux nouvelles technologies, il fait la démonstration des multiples possibilités créatrices de l'animation vidéo à l'aide de l'Aniputer. Miguel Raymond présentera une sélection de ses plus récents travaux.

MICHAEL SNOW (Canada)

L'un des artistes visuels les plus réputés du Canada anglais, Michael Snow a mené de front une abondante production de sculpteur, photographe, cinéaste, vidéaste, holographe et musicien. Parmi ses propositions filmiques, l'une de ses oeuvres conjugue de façon magistrale les interrogations que soulève le cinéma dans ses rapports aux arts plastiques, à la narrativité, à l'immobile et au mobile, et aux technologies avancées. Il s'agit de "La Région Centrale", longue bande de pellicule d'une durée de trois heures qui met en défilement un paysage aride du nord canadien tourné par une caméra téléguidée montée sur un axe mécanique/électronique capable de mouvements sur 360^{o}, à des vitesses variées.

MAURICIO KAGEL (Allemagne)

Né en 1931 à Buenos Aires, Kagel est surtout renommé à titre de compositeur. S'il a beaucoup collaboré aux concerts de l'Association argentine pour la musique nouvelle, peu savent

qu'il fut l'un des fondateurs de la Cinémathèque argentine. Après s'être établi à Cologne, il forme l'Ensemble de musique nouvelle de Cologne (1960) et crée le "théâtre instrumental", dans lequel mimique, gestique, action, éclairage et espace sont "composés".

Plusieurs films, tournés pour la télévision, constituent une partie important de son oeuvre: "Antithèse", "Match", "Solo", "Duo", "Hallelujah", "Ludwig van", "Zwei-Mann orchester"... Leurs traits dominants? L'exploration extrême des rapports sons/images, née de l'état simultané cinéaste/compositeur.